

Déli Hírlap

ECHEITIKAI NAPI LAP

FELELŐS SZERKESZTŐ

DR. VUCHETICH ENDRE

ELŐFIZETÉSI ÁRAK TEMESVÁROTT ÉS VIDÉKEN KESZ-
KESZÍTÉSSEL: havonként 30 Lei, negyedévre 120 Lei, félévre
240 Lei, egész évre 480 Lei. • KÖZTANÁRSÁG, valamint
állami nyugdíjasok részére: havonként 60 Lei, egy negyed-
évre 240 Lei, egy félévre 360 Lei és egy egész évre 720 Lei

ELŐFIZETÉSI ÁRAK TEMESVÁROTT ÉS VIDÉKEN KESZ-
KESZÍTÉSSEL: havonként 30 Lei, negyedévre 120 Lei, félévre
240 Lei, egész évre 480 Lei. • KÖZTANÁRSÁG, valamint
állami nyugdíjasok részére: havonként 60 Lei, egy negyed-
évre 240 Lei, egy félévre 360 Lei és egy egész évre 720 Lei

VI. ÉVFOLYAM * 97. SZÁM

TIMISOARA, 1930 APRILIS 30, SZERDA

ÁRA 4 LEI, BUKARESTBEN 5 LEI

A temesvári rendőrvetés bűnösei lakolni fognak

Nyilatkoznak a hivatalvezetők a brutális emberkinzás- ról — Ramneantu ma ver, holnap tagad — Coman meg- magyarázza, miért volt éjjel a rendőrségen

A temesvári rendőrség kínzókamrá-
jának éjjeli rejtett szomszédos szan-
zációját képezik nemcsak a Bánság-
nak, hanem az egész ország közvéle-
ményének. Hogy a bűnösek ma már
nem teljesítenek szolgálatot, egyálta-
lában nem vizsgáló és nem meg-
nyugtató a polgárság számára. Nem
lehet megnyugtató, mert nem szorvá-
nyos esetekről van szó. Bukarestben
Milozi, Bessarabiában Tibaen, másutt
ismét mások szerepelnek rendőri bru-
talitások hőseiként. Temesvárott a
szerencsétlen Császárt a rendőrségi
fogdában agyonverik, egyik komiszá-
rus néhány nap előtt a kávéházban
részegen revolverrel kezében lelővéssel
fenyegeti a kávézó vendégeket, most
pedig egy másik rendőrtiszt és társai
félíg agyonkínózhatnak egy embert és
a polgár, aki legjobb tudása és lelki-
ismerete szerint tesz eleget kötelezett-
ségeinek, ijedten riad fel és kérdi,
hogyan lehet ilyesmire lehetséges-e?

Elképesztő feleletül a tények azt iga-
zolják, hogy igen. Lehetséges. És
eszünkbe jutnak a tíz év előtti szigu-
rancborzalmak, amelyekről már azt
hittük, hogy fájó emlékek is lassan
elmerülhetnek a múlt tengerében. Tíz év
előtt is megborzadtunk a kivallatá-
sok hallatára, de akkoriban még sut-
togva sem mertek beszélni az emberek
azokról. Azóta egy évtized telt el, állí-
tótárgy konszolidálódtunk és amit az át-
menet első éveiben a nagy átalakulás
terhére irhattunk, mint felelőtlen kí-
lengéseket, ma semmiféle számlára
nem tudjuk elkönyvelni. Irhatjuk ta-
lán egyedül annak a rendszernek a ter-
hére, amely nagyhangú kijelentések-
ben szinte tobzódik, de amikor komoly
rendesinálásra kerül a sor, a legsu-
lyosabb büntetés alkalmazásában leg-

súlyosabb büntetés alkalmazásában
legfeljebb egy áthelyezésig merészke-
dik el.

Nem az a kérdés a mostani esetben,
hogy Weinberger bűnöse vagy sem,
hanem az a felháborító mód, ahogyan
vallomásokot igyekeznek kicsikarni.
Ha ennek az embernek a bűnösségé-
re vannak bizonyítékok, ott a függet-
len bíróság, amely a törvények alap-
ján majd ítélkezik fölötte. Egyes ha-
józási társaságok állítólagos ember-
csempészése ügyében folyó nyomozás-
sal kapcsolatban éppen mi követeljük
a legszigorubb vizsgálatot, tehát nem
vagyunk elfogultsággal vádolhatók.
A nyomozásnak azonban vannak a
törvények által megállapított keretei.
Aki erőszakosan szétrepesztí ezek a
kereteket, — bárki legyen is az, — ve-
gye el méltó büntetését. Ugy a tény-
leges tettes, mint pedig mindazok,
akik vele a felelősségben osztoznak.

Senkit nem szabad bántani...

Weinberger Izsó hajózási tiszt-
viselőnek a temesvári rendőrségen
történt súlyos kínzása tegnap egész
nap foglalkoztatta a temesvári kerü-
leti rendőrfelügyelőséget és a rendőr-
prefekturát. A vizsgálatot a Déli Hir-
lapban megjelent cikk alapján, mely
első híradás volt az esetről, még va-
sárnap indították meg és az erre vo-
natkozó iratok egy részét tegnap el-
küldötték a kormányzóságnak. Az
esetről beszélgettünk az egyes fel-
sőbb tényezőkkel és ezek mind a leg-
nagyobb felháborodással nyilatkoz-
tak az esetről.

Deac Gyula

temesvári kerületi vezérfelügyelőhe-
lyettes a következő kijelentéseket

Lejárt az ígéretek ideje. Generális
vizsgálatot követelünk és ennek alap-
ján mindazoknak az elemeknek a köz-
hivatalokból való kiselejtezését, akik
tanulmányaik, képzettségük, intelli-
genciájuk, eddigi magaviseletük és
multjuk alapján nem nyújtanak fel-
tétlen garanciát, hogy hivatásuknak
meg tudnak felelni. Jogos követelése
ez a polgárságnak, mely nem tűrheti,
hogy adófilléreiből olyanokat tartsa-
nak el és ültessenek nyakára, akik
csak a kancsukat akarják értelmet-
len dühükben suhogtatni a lakosság
feje fölött. Jogállam akarunk lenni,
ez pedig csak úgy lehetséges, ha rendet
teremtünk azok, akikre tartozik. Vár-
juk, hogy ez megtörténjék és ne csak
akkor lássák be valakinek alkalmat-
lanságát a rendőri szolgálatra, ami-
kor már félíg agyonütött, gumiarabi-
kummal és mésszel etetett meg embe-
reket.

tette:

— Az ilyen barbár dolgokat egy-
szersmindenkorra ki fogjuk irtani.
Még nem kaptam meg a rendőri viz-
sgálatra vonatkozó iratokat, azonban
ismételten hangsúlyoznom kell, hogy
a rendőrségi tiszték a kerületi rend-
őrfelügyelőségtől a legszigorubb pa-
rancsot és utasítást kapták, hogy sen-
kit a világon tetteleg bántalmazni nem
szabad...

— Vezérfelügyelő ur, — vetettük
közbe — ez nem az első eset. Itt a Ko-
lozsvári Bálintné súlyos brutalizálása
és a többi munkásé, akiket a januári
munkanélküli tüntetésekből kifolyólag
vittek a rendőrségre. Mi történt eb-
ben az esetben?

— Megnyugtathatom — válaszolja
Deac vezérfelügyelő —, hogy ezekből,
valamint a többi esetből kifolyólag
fegyelmi vizsgálat folyik. Nem tűrjük
ezeket a törvénytelenéseket. Nem a
verés és a brutalizálás a módja an-
nak, hogy valaki tanúságot tegyen
arról, hogy rendőr. A gyanúsított, aki
a rendőr elé kerül, olyan mint a szár-
nyát vesztett madár. Megnyugtatha-
tom Temesvár és a Bánság közönsé-
gét, hogy gyökeres tisztogatást vég-
zünk és hogy ezt a szót „ütés“ kitö-
röljük a rendőrség szótárából.

Ramneantu tagad

Eközben nyílik az ajtó és

Ramneantu Mariusz

rendőrkomiszárus lép a vezérfelügye-
lő szobájába. Deac inspektor hívatta.
Ramneantu az, aki ellen Weinberger
súlyos vádjai szólnak. Megkérdezzük,
miért verte Weinbergert?

— Nem vertem...

— De hát a Weinberger testén levő
nyomokat nem lehet letagadni...

— Nem én vertem... Nem tudom,
hogyan addig, amíg más kihallgatást
eszközöltem, mi történt. Nem én egye-
dül vagyok ott...

Crenian Aurél

rendőrprefektus ezeket mondja:

— E pillanatig semmiféle feljelen-
tést nem kaptam. A sajtóban megje-
lent híradások alapján indítottam
meg a vizsgálatot, már elkészítettem
a jelentésemet és el is küldöttem a
kormányzóságnak. Ramneantut még
ma a szolgálatból felfüggeszttem. Ami
Coman ügyvéd szerepét illeti, az er-
ről szóló jelentést is megtettem és a
többi most már az ügyvédi kamara
dolga. Végtelenül sajnálom a történ-

PODLIPNI

szen-
zá-
ciós

képkiallítása

Börze-
utca
3.
szám
alatt

teket. Számtalan esetben utasítottam, a rendőrtisztekkel aláírtam a napi-paranesomat, hogy ne merészeljenek senkitsem bántalmazni...

Nicorescu Euzebiusz dr.

a temesvári rendőrség titkára így válaszolt feltett kérdéseinkre:

— A sajtó eddigi működéséből tudja, hogy a magukról megfélemlített rendőrségi közegek ellen a leg-erélyesebben járunk el. Utalok az eddigi felfüggesztésekre. Aki Weinberger ütlegetésében bűnös, az bűnhődni fog. Az ügy iratait az utlevélhamisításra vonatkozolag, ma áttettem az ügyészséghez. A vallomások szerint tényleg utlevélhamisítás történt...

— Ez még nem indok a borzalmas kínzásokra és inkvizícióra, amiben Weinbergernek része volt!

— Igaz! Ezért a bűnös elveszi megérdemelt büntetését.

Vezető állásban levő korrekt fő-tisztviselők paranesokat adnak ki és ennek ellenére mégis brutalizálnak, ütnek-vernek... Az embernek szinte megáll az esze, hogyan lehetséges ez?

Coman ügyvéd nyilatkozata

A Weinberger-féle ügyben szerep jutott Coman Liviusz temesvári ügyvédnek, akiről Weinberger kijelentései alapján megirtuk azt, hogy éjjel a rendőrségi épületben vállalta el a védelmet. Coman Liviusz az audiatur et altera pars elvén megjelent szerkesztőségünkben és az ügyben való szereplésére vonatkozólag a következőket nyilatkoztatta ki:

— Weinberger kijelentései szerint én a rendőrközegekkel egyetértésben megvartam, míg Weinbergert brutálizálták és utána vállaltam volna el a védelmet. Ezeket az állításokat rágalomnak kell minősítenem. A tényállás az, hogy én a szintén vádolt két nő védelmét vállaltam el és amikor azokat április huszonegyedikén délután a rendőrségre kísérték, egészen éjjel tizenkét óráig állandó harcot folytattam a rendőrségi közegekkel, hogy klienseimet szabadon engedjék. Tehát nem titokzatos uton kerültem a rendőrségi épületbe, hanem közel tizenkét órát egyfolytában ott töltöttem, hogy ezt a két védencemet, akik szintén szereplői az utlevélhamisítási ügynek, kihozzam. Hogy a rendőrségi közegek valamelyikével egyetértésben lettem volna, misem cáfolja inkább, mint az, hogy Ramneantu Mariusz rendőrkomiszár még azt is megtiltotta, hogy ügyfeleimmel érintkezem.

— Hogyan lettem Weinberger ügyvédje? A nevezetes napeste féltiz órákor benyitottam Ramneantu szobájába, aki Nicola és Dobroiu detektívek társaságában volt és két női védencem szabadon bocsátását kértem. Ezt Ramneantu határozottan elutasította. A szobában a diványon ült egy ember, akiről később megtudtam, hogy Weinberger Izsó, hozzám jött és megkért, vállaljam a védelmét. Tíz percet tárgyalhattunk, de egy szóval sem említette, hogy bántalmazták. Weinberger csupán azt kérdezte, hogy nincs-e érdekellentét abban, hogy a két nőt és őt is védjem. Határozottan mondtam, hogy nincs. Ezekután megállapodtunk a honoráriumban, aminek megállapítása egyéni értékelésem alá esik és egy ilyen súlyos ügyben a kért negyvenezer lei nem is sok.

A többi állítás nem felel meg a valóságnak és ez a magyarázata annak, hogy én éjjel is miért voltam a rendőrségen és annak környékén ügyvédi

Ramneantut, Nicolat és Bratoiut felfüggesztették

A temesvári kormányzóságon tegnap délután Boneu Vazul kormányzóhelyettes már határozatot hozott. A határozat szerint Ramneantu Mariusz rendőralkomiszárt, Nicola Illés és Bratoiu Miklós detektíveket azonnali hatállyal felfüggesztette állásukból. Ez a döntést még tegnap az esti órákban eljuttatta a temesvári rendőrségre és így a felfüggesztettek már ma nem teljesíthetnek szolgálatot. Boneu Vazul kormányzóhelyettes különben a következőket mondotta:

Feljelentés a brutális rendőrök ellen

A három tisztviselő felfüggesztésével egyidejűleg megindított fegyelmi vizsgálattal kapcsolatban a temesvári ügyészség külön feljelentés alapján foglalkozik az ügynek büntetőjogi részével. Weinberger Izsó hozzátartozói tegnap ugyanis a temesvári ügyészségen büntetőfeljelentést tettek és azt 1351—1330 szám alatt iktatták. Ebben elmondják a Weinberger Izsót ért kínzásokot és hivatalos hatalom-

mal való visszaélés, valamint súlyos testisértés büntetése miatt kéri a nyomozás haladéktalan megindítását. Érdekes körülményt képez, hogy a feljelentéshez három felvételt csatoltak, amelyeket a súlyosan megkínzott Weinberger Izsóról készítettek és amelyek döntő tanúságai a borzalmas brutalitásoknak. A feljelentés ügyében Mihailescu Marin vezető-

és védői hivatásom teljesítéséből kifolyólag. Weinberger ellen ezek után rám nézve sértő kijelentései miatt a bíróságnál teszek megtorló lépéseket.

— Ha előbb kaptam volna meg az iratokat, úgy már előbb eszközölöm a felfüggesztést. Felette sajnálatos események ezek, hogy a legutóbbi rendőrtiszti felfüggesztések és Craciun rendőrkomiszár esete után ismét ilyen ügyek kerülnek napfényre. Megbízta Stupariu Kálmán dr. belügyi hivatalfőnököt, hogy a tettlegesség ügyében a legszigorubb és a legsürgősebb vizsgálatot indítsa meg. Egyben terjedelmes táviratban az esetről jelentést tettem Vaida Sándor dr. belügyminiszternek is.

ügyész intézkedik

A hajnali órákba huzódott a rokkantegylet viharos közgyűlése

A munkások rokkant és nyugdíjegylete vasárnap tartotta a város-háza tanácstermében rendkívüli közgyűlést, melyen az alapszabályok megváltóztatását tárgyalták. A gyűlésen hatvanegy fiók képviseltette magát hatvankét kiküldöttel és ezek összesen százhatvanhárom szavazattal bírtak. A közgyűlésen Bárdosi Ágoston dr. szenátor, az egyesület ügyésze román, Farkas Jakab al-elnök pedig magyar és német nyelvű megnyitót mondott. Ezután átadták a szót Szász Imrének, aki rámutatott arra, hogy az egylet anyagi mérlege veszélyben van és az egyensúlyt csak úgy lehet helyreállítani, ha a kiadásokat csökkentik, a bevételeket viszont fokozni kell. Reiter József, a józsefvárosi fiók kiküldöttje hangoztatta, hogy a tagok nagyrésze a vezetőséggel szemben bizalmatlan és ezért kéri a közgyűlést, hogy a vezetőséget függeszék föl. A közgyűlés azonban ezt az előterjesztést nagy szótöbbséggel elvetette. Kastriener Samu szerkesztő elmondotta,

hogy az alapszabályok módosítását magyarországi és csehszlovákiai mintára készítették el, ahol az egyesületet csak ezzel a radikális módszerrel lehetett megmenteni. Dobos János központi titkár beszámolt arról, hogy a tagok száma az utóbbi időben feltűnően csökkent, míg a nyugdíjasok száma évről-évre erősen emelkedik. Zimmer János központi jegyző beszéde után, melyben kérte, hogy fogadják el az alapszabályokat módosító tervezetet, a közgyűlést felfüggesztették és azt délután három órákor folytatták.

Dobos János titkár és Mieder Kornél főkönyvelő a délutáni ülés folyamán magyar és német nyelven ismertették a módosító határozati javaslatot. A módosítás szerint mindazok a nyugdíjasok, akik az általuk befizetett összeg háromszorosát már kikapták, nyugdíjat többé nem kapnak. A javaslat szerint továbbá a temetési és özvegyi segély megvonandó és a tagdíjak felemelendők. Wiener Mór dr. ügyvéd a belvárosi fiók ne-

vében kérte, hogy a módosító javaslatokat fogadják el. Laue boksáni kiküldött beszéde vihar tört ki és a tagok egyetértetve, hogy vonják meg a zótól, aki eltért a tárgytól. A rend helyreállott, Reiter József javasolta, hogy az özvegyek segélyét, valamint a temetési segélyt töröljék, a nyugdíjakra hagyják meg teljes egészében. A gyűlés hosszas vita után végül a módosításokat fogadják el. Az özvegyi és árvasegélyt a temetkezési járulékot megvonják és a nyugdíjasok a befizetett összeg visszakapják, míg a tagoké a vagyonhoz csatolják. 3. A tagokra lesre vonatkozó javaslatot a közgyűlés végül Cigarean viusz dr. volt megyei prefektus hangulag az egylet új elnöké- lasztotta meg és a Bukaresti tőzködő Cigareanut táviratil- zölték. A gyűlés ezután éjj- órákor véget ért.

No. 2141/1929.

Publicatiunea de licitatie

Subsemnatul delegatul judecatoresc aduc la cunostinta publicei in urma decizului Judecatoriei rala Recas No. 2141/1929 in Filip Mayer repr. prin avocat Ioan Gyulay pentru 705 Lei plus spese de fixeaza termen de citatie pe ziua de 13 Iunie 1930 in comuna Beccerecul de casei 139 pe cand si unde se de prin licitatie obiectele se te si anume: cosia, cai pret 6000 Lei.

Recas, la 8 Aprilie 1930.

Indescifabul
del. jud.

PROTES-MŪV B. SZÉKELY

Timisoara III., Küttl-József-tér



Műlábak, műkezek, orthopádiai készülékek speciális készítése. Haskötőkék szerint. Ludalpbetéteteket g után készítünk.

SOHA nem lesz

jobb alkalma modern olcsó torvásárlásra, mint most. Aján tekintse meg a józsefvárosi nagyobb

butorraktár

anyagát, Rózsa-u. 3. sz. a., 1. sz. villamos végállomásánál. Legnagyobb választék Garancia mellett részletfizetéssel

Behn József és F
butorgyára

1860 - 1930

uridivat
BUDAPEST
VII., Károly király-ut 3
a sarkon

kap

Már nagyapja
ha
Pestre utazott
Kozma Lajosnál
vett
kalapot
Inget, nyakkendőt és
férfidivatot
jót és olcsót
ugyanott.

Hírek

Magyar tag nélkül alakult meg Lugos állandó választmánya

Lugos város nagytanácsa megtartotta alakuló gyűlését. Mocsonyi Jonei prefektus a tárgyalás vezetésére mint korelnököt Boros János görög katolikus prelátnak kérte föl. Boros prelátnak figyelmeztette a tanács tagokat az alakuló ülés fontosságára, majd elrendelte a mandátumok igazolását. Az igazolás során Rusalin György és Rusalin Péter fivérek között összeférhetetlenséget állapítottak meg, mire szavazással úgy döntöttek, hogy Rusalin György maradjon meg tanácsagnak, fivére helyett pedig Kina Béla dr. ügyvéd póttag került be. Sebestyén Lipót dr. kifogásolta Pera Miklós tanácsagságát, mivel az illető államellenes propagandáért hadbírósg által el volt ítélve. Szavazással megsemmisítették Pera Miklós mandátumát, akinek helyére Motzenbäcker János póttag került. Azután a polgármesteri állás betöltésére került a sor, amelyért Harambasa János eddigi polgármester és Biraescu Sándor dr. orvos versengtek. Harambasa tizenhat, Biraescu huszonhárom szavazatot kapott és így — minthogy egyik jelöltnek sincsen abszolút többsége — a kormány fogja eldönteni, hogy ki legyen Lugos jövőző polgármestere. Alpolgármesternek Kina Béla dr. ellenében Jucu Sándor dr. ügyvédet választották meg. Az állandó választmányba Jivanea Mihály görög katolikus esperest, Horger Ferenc dr. orvost és Rusalin György földmives rendes, Andreiu Miklós és Karl Mártont póttagokul választották meg. Az állandó választmányban nincsen magyar tagja. Végül megválasztották az ellenőrző bizottságot, amelynek tagjai lettek Vidu János, Crainicescu Aurél, Belu György Petrut Miklós és Bodnár Márton.

— **Májusi ájtatosságok.** Május elsején, esütörtökön kezdődnek meg a katolikus templomokban a Boldogságos Szűz Mária tiszteletére rendezett májusi ájtatosságok, amelyek egész hónapon keresztül tartanak. Temesvárott — miként az előző esztendőben — ez idén is a püspöki székesegyházban, valamint az öt plébániatemplomban tartják a májusi ájtatosságokat, amelyeken fölvaltva lesznek magyar és német szentbeszédék.

A DÉLI HIRLAP SPORTKIRÁNDULÁSÁRA a jelentkezéseket lezártuk. Felkérjük azon katonaköteles olvasóinkat, akik kirándulásunkon való részvételüket bejelentették, hogy a temesvári hadkiegészítő parancsnokság által és az utlevél megszerzéséhez szükséges bizonyítványt ma délig feltétlenül juttassák el kiadóhivatalunkba.

— **Házasságok.** Ebenspanger István végvári iparos most tartotta esküvőjét Boksánbányán Tóth Kálmán boksáni asztalos Margitka nevű leányával. Az esküvő után a fiatal pár a nagy vendégsereggel együtt autón Végvárra ment, ahol Tóth Pál nagyvendéglőjében vig zeneszó és tánc mellett ünnepelték a fiatal párt. A kedélyes lakodalmi mulatság csak a reggeli órákban ért véget. — **Mészáros Mihály** Temesvárott oltárhoz vezette Fehér Máriát.

Május elsejének megünneplése miatt a kamarában támadták a kormányt

A husvétii szünet után a kamara tegnap tartotta első ülését Pop Cició elnök kegyeletes szavakkal elparentálta a costestii tűzkatasztrófa áldozatait. Javaslataira a képviselők egyenkint ötszáz leiel járultak a segélyakcióhoz. Napirend előtt Mirescu szocialista heves támadást intézett a kormány ellen a május elseje miatt. Tiltakozott, hogy a kormány betiltotta az utcai felvonulást s mind-

azt, amit ellenzékben ígért, most megtagadja. Végül tiltakozott, hogy a vasutnál elbocsátás terhe mellett megtiltották a május elsejének megünneplését. Madgearu pénzügyminiszter beterjesztette a földgáz monopólizálásáról szóló javaslatot. A szenátusban Bratu elnök parentálta el a costestii katasztrófa áldozatait. A Magyar Párt nevében Sándor József fejezte ki részvétét.

— **Első mise.** Kleininger Miklós végzett teológus vasárnap tartotta meg első miséjét a józsefvárosi zárdatemplomban. A manuduktori tisztelet Faragó János dr. teológiai tanár látta el, a szent beszédet pedig Korner József dr. teológiai tanár mondotta. Az ujmisésközben osztotta első ízben az Oltári Szentséget. Először szülőit és öccsét, majd a többi hiveket áldoztatta meg. Délben Kleininger Miklós atyjának, Kleininger Miklós pénzügyi főtitkárnak házában ebéd volt, amelyen több felköszöntő hangzott el.

Kiadó

szép nagy üzlethelyiség nagy portállal, forgalmas helyen, mellékkelhelyiséggel. Józsefváros, Str. Bratianu 4-a. (Uri-u.) Holländer

— **Pórdesző dr. a temesvári kórház helyettes igazgatója.** Megirtuk, hogy a temesvári kormányzóság közegészségügyi osztályának vezetőjévé Candea Aurél dr. temesvári kórházigazgatót nevezték ki. Tekintettel arra, hogy Candea dr. a közegészségügyi minisztérium államtitkára, így a kormányzóság közegészségügyi osztályát Rudnea Roman dr. megyei főorvos vezeti. Candea Aurél dr. távollétében a temesvári kórház igazgató főorvosi teendőit Pórdesző dr. látja el és Rusu Titusz dr. helyettesítési megbízatása ezzel megszünt.

— **Allamtitkár adóeltitkolási ügye.** A pénzügyminisztérium Simionescu Crista volt pénzügyminiszteri államtitkárt két millió lei adóeltitkolás miatt nyolcszáz ezer lei pénzbírságra kötelezte. A minisztérium döntése Bukarestben nagy feltűnést keltett.

— **Elhunyt szerb hadvezér.** Belgrádban tegnap reggel hetvenöt éves korában meghalt Zsivkovics Mihály tábornok, volt hadügyminiszter, aki a világháborúban Belgrád védelmezője volt.

— **Megerősítették a zombolyai községi választást.** A vármegye kontesztációs bizottsága Boleantu Valér dr. prefektus elnökletével tegnap foglalkozott a zombolyai községtanácsi és bírói választások ellen beadott felbontásokkal. A bizottság a felbontásokat elutasította és így az új községi tanács a közeli napokban már megtarthatja alakuló gyűlését.

— **A Magyar Leányok gyűlése** e hó 30-án, szerdán félhétkor lesz. (Dómtér 1. I. em.)

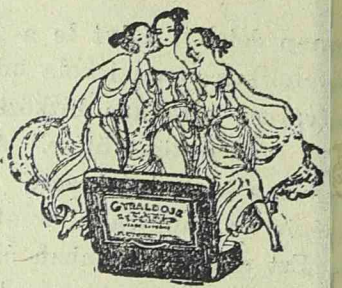
— **Vasárnap mégis választás lesz Temesben.** Megirtuk, hogy a május 4-re kitűzött kamarai képviselői választásra a szociáldemokrata párt Gabriel Józsefet, a városi és falusi dolgozók blokkja Müller Kálmánt, a független svábság pedig Hügel Antal gazdát jelölte. Radu Timót dr. törvényszéki főelnök azonban a jelöléseket nem vette tudomásul, mivel a három párt előzetesen nem jegyeztetett be magának választási jelét. A szociáldemokrata párt és a városi és falusi dolgozók blokkja ez ellen a bukaresti központi választási bizottsághoz felebbezett, amely elismerte Gabriel József és Müller Kálmán jelölését. Így május 4-én Petrovici János dr. nyugalmazott tanfelügyelőn, nemzeti parasztpárti jelöltön kívül még másik két jelölt is lesz és a polgárságnak meg kell jelennie az urnák előtt. A választási igazolványokat a járásbírósgon lehet kivenni naponta délután három órától kezdve.

— **A Magyar Nőegyesület vezetőse** meghívja összes tagjait az e hó 30-án, szerdán délután 5 órakor a Dómtér 1. I. emeletén tartandó gyűlésre.

♦ **Bánsági sorsjáték** rendezését engedélyezte a kormány a temesvári ipari munkaadók szindikátusának égisze alatt. A sorsjegyek árusítása már megkezdődött és a kuzás május 18-án lesz. Egy sorsjegy ára mindössze 20 lei. Ennek ellenében szerencsés esetben egy 323.000 lei értékű Buick autót lehet nyerni. További nyeremények egy száz ezer lei értékű Bösendorfer zongora, két szoba butor, egy Continental írógép és még ezer más különböző értékű tárgy. Érdeklődni lehet a munkaadók szindikátusának Jenőherceg-utca 20. szám alatti hivatalos helyiségében.

— **A temesvári háztulajdonosok egyesülete** tagjainak irodájában az új bértörvényről kimerítő felvilágosítást ad és gondoskodik a közhivatalnokok és nyugdíjasok bérének az állam részéről való kiegészítése végett szükséges beadványokról. Mindazok a háztulajdonosok, azok is, kik nem tagjai az együletnek és hosszú lejáratu amortizációs kölcsönt igényelnek, habár már egyszer jelentkeztek is, szíveskedjenek az együleti irodában I. Palánka-utca 2. megjelenni.

A nők intim testápolása



Nem olyan könnyű a női intim toalett meg megfelelő felkészítést találni. Valóban sokkal inkább szükséges a higiénés fertőtlenítés, mint bármilyen más helyen. Nemcsak a tisztaság kérdése, hanem a testi érzés, az óv-higiéniáé, sőt gyakran az általános egészséges életvitel. Másrészt hatástalan irritáló szer használata következményekkel járhat. Valóban, melyik nő ajánlhatná barátjának a megfelelő szert, a szokásos borsavon kívül, amely igaz, hogy nem igazán de viszont teljesen hatástalan is; vagy a hírhedt sublimát, amelynek használata annyira terjedt, helyes adagolása azonban többnyire nehéz és hatástalan mindenkor többé kevésbé maró?

Ezért igyekezzünk az érdekes figyelmét felhívni a Gyrdose nevű szerre, vízben oldható pirulák formájában, melynek mikrobaölő, szagtalanító és erősítő hatása valóban feltűnő.

Gyrdose új szer, amelynek főalkatrészei: az acidum, thymicum, a trioximetilin és aluminium sulfat. Elég, ha egy kanál nyit egy liter vízben oldunk fel és olyan kitűnő öblítőszert nyerünk, amely nemcsak fertőtlenítő és összehúzó, de folyásdörzsöléseket, kiütéseket stb. gyógyító hatásánál fogva is kitűnő.

Dr. DALCHÉ

kórházi orvos (Franciaország)
Gyrdose kapható minden gyógyszerárban és droguériában.

Primăria Municipiului Timișoara
Comisiunea Interimară a municipiului Timișoara.

Nr. III, 14.870

din 16 Aprilie 1930.

Hirdetmény.

A városi tanács ezennel kzhírteszi, hogy a városi műjéggyártás a folyó évben is üzembhelyezett május 1-ével.

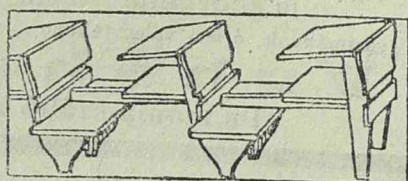
A napi 6 kgr. súlyban házhoz szállított műjég előfizetése ára havi 240 Lei-ben, míg a gyártáshelyé átvett jég ára 100 kgr.-ként 110 Lei-ben állapított meg.

Az előfizetés postai levelezőlapon vagy 440 számú telefonon a közvágóhídi igazgatóságnál eszközölhető.

Az előfizetési díjak beszedésé mint a múlt évben a jéggyár alkalmazottja közvetlenül fogja eszközölni.

A városi tanács.

"SOGOR"-féle szabadalmazott iskolapad



Ecker József

Butorgyárban

Temesvár

Olcso,
higienikus,
könnyen
kezelhető

GYILKOSSÁG A MEHALÁBAN.
 Az éjjeli utáni órákban
 az entik, hogy a Mehala Basarab-ut-
 ában gyilkosság történt. Micsa To-
 munkás összeszólalkozott Constan-
 escu János szabóval. A vita hevő-
 a előkerültek a kések és Micsa be-
 zurt Constantinescuba, aki a hely-
 nen meghalt. Micsa is több késszu-
 t kapott, de lakásán ápolják.

Kitüntetések. A régenstanács
 gicareanu Liviusz dr. volt vár-
 gyei prefektust a román korona-
 ad parancsnoki keresztjével, E v u
 a n u Szabin tanfelügyelőt, a
 rmányzóság oktatási osztályának
 zetőjét pedig a közoktatásügy terén
 erzett érdemek elismerésére alapít-
 tt rend első osztályával tüntette ki.

**Kettős birtokosok zombolyai gyü-
 se.** Zombolyán a kettős birtokosok
 sármnap népgyűlést tartottak és iz-
 tott hangon tárgyalták a jugoszláv
 rmánynak azt az intézkedését,
 mely elvette Jugoszlávia területén
 vő birtokaikat. Elhatározták, hogy
 kormányhoz memorandumot intéz-
 nek, amelyben követelik, hogy a kor-
 ány kártalanítsa őket jugoszláv ket-
 sbirtokosok javaiból.

Szobafestő és mázó
munkákat
 a legmodernebb kivitelben, a leg-
 olcsóbb áron a váli helyben és
 vidéken
Mandl Sándor
 szobafestő és mázó ARAD, volt Thököly-tér 3

Öreg utcaseprő tragikus halála.
 Temesvár közelében levő 974. számú
 ház óra a Temesvár—Arad közötti
 buszi vonalon egy öregember borzal-
 osan összeroncsolt hullájára buk-
 ant. Azonnal értesítette a mehalai
 rendőrséget, ahonnan A l e x i Virgü-
 lőndőrőnök ment ki, aki megállapít-
 ta, hogy a holttest B u g a r i u
 anos 68 éves temesvári utcaseprővel
 zonos. A vizsgálat szerint valószí-
 nűleg öngyilkosság történt, mert Bu-
 ariu az utóbbi időben rokonai előtt
 bbször hangoztatta, hogy öngyilkos
 sz. Az elmúlt éjjel azután az aradi
 onat elé vetette magát. Az ügyész-
 g a temetési engedélyt megadta.

**Harsogó kacagás színhelye estéről-
 tére a gyárvárosi Kossuth Lajos-
 ren levő Szarvas-kávéház, ahol V á
 a di Aladár és kitűnő társulata ven-
 gszerepel nagy érdeklődés közepette.
 műsor keretén belül fellép M a r e
 a et Doris mondain táncospár, a
 olies Bergere volt tagjai is, akik
 ak rövid ideig maradnak Temesvá-
 rt. A műsor után hajnalig tartó tánc
 övetkezik. Belépődíj nincsen. Szolid
 vevé házi árak.**

Agilis, lehetőleg bevezetett
**helyi
 ügynökököt**
 keres nagyobb iparvállalat.
 Ajánlatok „Helyi ügynök 1930”
 jeligére a kiadóhivatalba
 küldendők.

Telefon: 12-53
 Költözködések, minden-
 nemű fuvarozásokat
 a legjutányosabban, felelősség
 mellett pontosan és gyorsan végez
KORODI szállító
 IV., Józsefvárosi P. U. Tel. 12-53

Nagyszabású hangverseny a cos- testii tüzvész károsultjai javára

Megemlékeztünk arról a nagysza-
 bású mozgalomról, amely P a c h a
 Ágost püspök vezetése mellett a cos-
 testii borzalmas tüzvész áldozatainak
 hátramaradottjai érdekében megin-
 dult. Vasárnap az összes temesvári
 templomokban gyűjtés folyt, amely-
 nek eredményét holnap hozzák nyil-
 vánosságra. B o l e a n t u Valér dr.
 prefektus a vármegye nevében ötven-
 ezer, B a r a n Koriolán dr. polgár-
 mester a város nevében ugyanennyit
 és dr. M a r t a Sándorné a Vörös
 Kereszt nevében harmincezer lelt
 ajánlott föl a nemes célra. T i e r a n
 Emil dr. vármegyei főjegyző indítvá-
 nyára elhatározták, hogy a mozgalom
 javára vasárnap, május 4-én a városi
 színházban nagyszabású hangversenyt
 rendeznek. Ugy tervezik, hogy a be-
 vezető beszédet B o c u Szevér bánsági

kormányzó mondja, amennyiben
 azonban a kormányzó külföldi utjá-
 ról akkorára nem térne haza, úgy az
 ünnepi szónok B o l e a n t u Valér dr.
 prefektus lesz. Magyar ünnepi beszé-
 det Sz a b o l e s k a László dr., német
 pedig Metzger Márton dr. fő-
 esperes tart. A műsoron szerepel a
 Banatul román dalárda, a Temesvári
 Magyar Dalárda, a Schubert Lieder-
 kranz német dalárda és a Sloga szerb
 dalegylet. A nagyszabású műsor ma-
 gánszereplői F r e u n d Leó és
 B r a n d e j s József. A rendezőség
 külön meghívókat nem bocsát ki, el-
 lenben a beléptidíjakat olyan alacson-
 nyan szabta meg, hogy a hangverse-
 nyen a legszelebb néprétegek is
 megjelenhetnek. A legdrágább hely
 ötven lei lesz és csupán a páholyok
 kerülnek majd hatszáz leibe.

Averescu tábornok hazaérkezett.
 A v e r e s c u tábornok, aki három hé-
 ten keresztül Olaszországban tartó-
 kodott, tegnap tért vissza Romániába.
 Jugoszlávia felől jövet este hat óra-
 kor a Simplonnal Temesvárra érke-
 zett és tiz pernyi tartózkodás után
 tovább utazott Bukarest felé.

**Szobrászok, asztalosok, ková-
 csok, lakatosok, bádigosok részére szer-
 számok, továbbá épület- és butorveretek
 leszállított áron kaphatók S c h e r
 t e r Ottó vaskereskedésében, Temes-
 vár-Belváros.**

Ledényi és Balogh
 elsőrangú ANGOL URI SZABOK.
 Angol különleges szövetekben nagy
 választék
**BUDAPEST V., gróf Tisza
 István-utca 1.**
 Telefon: Aut. 826-21.

Életunt eselédleány. M a k r a
 Erzsébet tizennyolc éves eselédleány
 tegnap délután öngyilkossági szándék-
 ból az erzsébetvárosi Püspök-hidról a
 Begába ugrott. Tettét többen észre-
 vették, akik az életunt leányt a víz-
 ből kimentették és a kórházba szállít-
 tották. Tettének oka ismeretlen.

Sürgöny Temesvár gyemekeihez.
 Jöjjetek szerdán, április harminca-
 dikán a gyárvárosi moziba, ahol dél-
 után félhárom órakor Pat és Pata-
 chon, mint esvargók mutatkoznak be
 előttetek. A kitűnő humoros filmen
 kívül szerepelnek még Benkő Évi, Lö-
 wenbach Kató, Lazarovitz Zsuzsi,
 Kormos Hédi, Klein Vera, Spitzer
 Muci, Ürményi Vera, akik Löbl Bös-
 ke tanítványai szép táncokat lejtenek.
 Jöjjetek mind és segítsetek a sze-
 gény beteg gyermekeken. Jegyek elő-
 vételben már kaphatók a Löbl könyv-
 kereskedésben. Az izraelita nőegylet-
 tek vezetősége.

**A Magyar Párt ujmoscicai tago-
 zata** vasárnap évi közgyűlést tartott,
 amelyen a központi kiküldöttek fog-
 lalkoztak az aktuális politikai hely-
 zettel, továbbá részletesen szóltak a
 telepések sérelmeiről is. A közgyűlés
 kimondta, hogy a tagozat a telepés-
 kérdést annak a mozgalomnak a kere-
 tében kívánja elintéztetni, amelyet a
 párt bánsági tagozata nemrég megin-
 dított. Azután részletes tisztujtásra
 került a sor, melynek eredménye a
 következő: elnök A r a t ó Mátvás,
 ügyvezető elnök D o b s a Sámuel,
 alelnökök Kelemen István és I l-
 lyés András, titkár K i s s Imre
 református lelkész, pénztárosok S z a
 b ó István és E r d ő s Sándor, jegy-
 ző K o m l ó d i István, ellenőrök
 S z a b ó László és S i k e t István,
 tanyagazdák Méhes Lajos, Korász
 Sándor, id. Kulcsár Pál, Szabó István,
 id. Erdei Sándor, Kulcsár Bálint,
 Oláh István, Komlódi Endre, ifj. Tóth
 István, szomszédsági előljárók, id.
 Kiss Gábor, Bálint Sándor, Dobsa Sá-
 muel, Szentpéteri István, B. Nagy
 Károly és Szöcs Lajos.

Vakmerő lopás a Mehalában. Az
 elmúlt éjjel ismeretlen tettesek a pin-
 cén keresztül behatoltak H e l l e r
 Márton mehalai korezmáros helyisé-
 gébe és onnan harmincezer lei értékű
 italt és dohányneműt loptak el. A
 rendőrség a tolvajok kézrekerítésére
 megindította a nyomozást.

A budapesti szállítási panama.
 Budapesti tudósítónk jelenti, hogy a
 nagyszabású katonai szállítási panama
 ügyében teljes apparátussal indult
 meg a nyomozás. L ü h n s d o r f f F e-
 renc gabona és takarmány nagykeres-
 kedő huszonhét oldalra terjedő részle-
 tes vallomást tett. A kereskedő előtt
 tegnap délben kihirdették a letartó-
 ztatást több rendbeli közokirathamisi-
 tás és megvesztegetés büntette miatt.

CIGAREANU — ZSILVÖLGYI
KORMÁNYBIZTOS. Cigareanu Li-
 viusz volt temesi prefektust tegnap
 ismét zsilvölgyi kormánybiztossá ne-
 vezték ki és a kinevezést, amelyet
 hetek előtt visszautasított, most elfo-
 gadta.

Zöld-fehér madár. Színházi ese-
 ményt régen nem vártak már olyan
 érdeklődéssel, mint a TAC revüjét.
 A táncos, énekes, látványos revü két
 részre oszlik fel. Az első részben To-
 kió, Konstantinápoly, Athén, Peking,
 Kairó képeinek segítségével Kelet
 minden szépsége tárul a közönség elé.
 Ehhez a klasszikus szépségű részhez
 a zenét a tüzeriskola zenekara szol-
 gáltatja. A második részben a TAC
 pompás jazz-zenekara festi alá a mo-
 dern táncszámokat. Ebben a részben
 a közönség a legújabb beszélő film-
 slágerekben gyönyörködhetik, ami-
 lyen a Broadway Melody, a The Pa-
 gan, Rio Rita stb. A nagy érdeklődés-
 re való tekintettel jegyek elővétel-
 ben huszonkilencedikén J a k a b f f y
 Baby józsefvárosi Kossuth Lajos-ut-
 cai tánciskolájában, utána pedig a
 színház pénztárában kaphatók. Elő-
 adások szombaton este kilenc és va-
 sárnap délután négy órakor lesznek.

Életunt munkásnő. E b e r
 Ilonka huszonkilenc éves munkásnő
 ma éjjel öngyilkossági szándékból
 kristályszóda oldatot ivott. A mentők
 súlyos sérüléssel kórházba szállították.
 Tettének oka ismeretlen.

**A mentősorsjegyek huzási
 napja** visszavonhatatlanul június hó
 10-ére van megállapítva. A mentőtár-
 sulat vezetősége ezuton is fölkeri t.
 polgártársait, hogy vegyenek minél
 több sorsjegyet és tegyék lehetővé,
 hogy a társulat 44 évi önzetlen mun-
 kálkodása után valahára már fölépít-
 hesse a jól megérdemelt „Mentő-
 Otthonát”, melynek fölépítése ma már
 nem hiúsági kérdés, hanem közszük-
 séglet, mivel városunk folytonos ter-
 jeszkedésével szemben a társulat je-
 lenlegi elhelyezésének keretei igen
 szűkek és a szolgálat menetére bényi-
 tólag hatnak. A társulat nem tárgyakat,
 hanem készpénzgyerményeket sorsol
 ki, melyek közül a főgyermény 100.000
 lei. Sorsjegyeket a mentőállomáson,
 a dohánytőzsdékben, valamint a heti-
 piacokon lehet vásárolni darabját 20
 leiert. A társulat vidékre is küld sors-
 jegyeket az összegnek előzetes bekül-
 dése ellenében.

Anyakönyvi hírek. Születtek:
 Száraz József, Cielovan Salamon, Sas
 Kató, Fratila Aranka, Maghieri
 Vlad, Glaser József, Lakatos Imre.
 Meghaltak: Gavrilla István 44, Nie-
 dermayer Antal 67, Bugariu János
 68, Horti György 55 éves korában.

Értesítés!
 A gyárvárosi állomással szemben
 levő Pacsirta-vendéglőt, mely Tem-
 esvár legkellemesebb nyári kert-
 helyisége, átvettem és azt újonnan
 atalakítva, m e g n y i t o t t a m.
 Nagyon olcsó árak! Fajborok
 Kitűnő konyha!
 A nagyérdemű közönség szives
 támogatását kéri
Spiegel Dezső
 temesvári volt főpincér.
 1082



JUBILÁRIS Budapesti nemzetközi vásár május 3—12-ig
 A magyar ipar ünnepi bemutatója. Nemzeti pavilonok a külföldi ipar számára.
 25—50% utazási kedvezmény. Vizummentes határátlépés
 Felvilágosítás és vásárigazolvány kapható:
 Budapesten: A Vásárirodában, V., Alkotmány-utca 8.
 Timisoarán: A Központi Bank és Váltóüzlet Kereskedelmi Részvénytársaságnál,
 Str. Alba Iulia 4, SARDEV agenturánál: „BIRDEV” Str. I. C. Bratianu, Hotel Terminus
 és a Cie Int. de Wagons Lits timisoarai fiókjánál I., Str. Avram Iancu No. 4. Ezenkívül
 Nagyrománia összes nagyobb városában, ahol e két utazási iroda fiókja vagy a vásár
 tb. képvisellete működik.

Hotel SAVOY
szálloda
 BUDAPEST VIII.,
 József-körut 16. szám
 Központi fűtés, meleg-
 víz minden szobában.
 Szobaárak egy ágyas
 P. 480-tól, kétágyas
 József 320-53 P. 980-tól.

Hét évtizedes cég. Budapesten 1860-ban alapította a Kozma Lajos céget a jelenlegi tulajdonos nagyapja, az a lelkes kereskedő, aki példás szakértelemmel és nagy szorgalmával ugyszólván elsőnek honosította meg a kalaposipart Magyarországon. Lankadatlan energiája és a legszigorubb értelemben vett kereskedői tisztessége, amely az üzletvezetésben generációról generációra öröklődött, meghozta a kivánt eredményt. Az eleinte kicsi bolt, amely megalapítása óta a Károly-körut és Dohány-utca sarkán állott, mind jobban és jobban fejlődött, míg végre a kalapkereskedelem terén elfoglalta azt a vezető pozíciót, amelyet ma is megingathatatlanul őriz. Üzemét 1913-ban férfitársakkal bővítette ki és szorgalmát, szakértelmét mi sem bizonyítja jobban, mint hogy a cikkekben is rövid egy-két év alatt az ország legtekintélyesebb kereskedői közé küzdött fel magát. A Kozma Lajos cég, amely most ünnepli virágzása hetven éves jubileumát, nem ernyedő energiával és szeretettel ápolja azokat a tradíciókat, amelyeket az elődöktől örökölt.

Utazóbőröndök és kosarak

minden nagyságban, nagy választékban, legolcsóbban

Magazin **Union** Áruház
Józsefváros, Whitehouse palota

— Selyemhernyók kiosztása. A földművelésügyi minisztérium rendelete alapján május harmadikán kezdik meg a józsefvárosi Pályaudvar-ut 6. szám alatti selyemgubóraktárban a selyemhernyók ingyenes kiosztását. Mindazok, akik selyemhernyót akarnak tenyészteni, jelentkezzenek a kitűzött napon és helyen a selyemhernyók, valamint a kellő utasítások átvétele végett.

* Modern vendéglő középkori keretben. Kocsosy János ismert temesvári vendéglős a belvárosi Zápolya-utcában vendéglőt nyitott, amelynek butorzata, falfestése és minden berendezése középkori ódon vendéglőkre emlékeztet. A vezetése azonban teljesen modern, ebédre és vacsorára olyan menü várja a vendégeket, mint kevés más étteremben. Ezenkívül a nap minden szakában kaphatók hideg és meleg ételek. Állandóan frissen esapolt sört és a legjobb erdélyi fajborokat szolgálják föl.

— Fibisi magyar műkedvelők sikeres előadása. A fibisi kis magyar sziget gazdaközönsége jól sikerült műkedvelői előadást rendezett, melynek keretében színre hozták az Amit az erdő mesél című három felvonásos népszínművet. A zsufolt teremben megtartott előadás sikerét valamennyi szereplő ambíciója és lelkes játéká biztosította. Különös elismerés illeti Erdélyi Mihályt, Dóczi Jánost, Bene Andrást, Baranyi Józsefet, Takács Terust, Hévézi Böskét, Koska Jánost, Totok Istvánt, Varga Bélát, Homoki Jánost, Hévézi Józsefet és Juhász Istvánt. Külön kell megemlékeznünk Papp Margitról, aki hozzáértéssel állandó lelkes szervezője és irányítója a fibisi magyarok kulturális munkájának.

* A Déli Hírlap Budapesten állandóan olvasható a Park-szálloda kávéházában, VIII., Baross-tér 10.

Szent Cecilia legendája

A székesegyházi korból, a városi zenekedvelők egyesületéből és a városi zenekar tagjaiból alakult, közel 90 tagu monstre-együttes, óriási sikerrel adta elő vasárnap délelőtt a színházban, délután pedig a Dóm-templomban, Szt. Cecilia legendáját, a vértanu halálának tizenhét százados évfordulója alkalmából. A nagyszabású oratórium szerzője néhai Stehle Eduard, a szt. galleni apátság egykori karnagya, az egyházi zeneköltés egyik legkimagaslóbb alakja, ki Liszttel és Saint Saensszel szerepelt együtt, az első párisi világiállítás idején.

A mű négy részből áll. Az első rész zenekari bevezetés, majd ünnepi psalmus jön. Ezután szóló áriában, majd énekkettősben, a szent zene ünnepi dicsérete következik, korális apoteozisban csuesosodva. A második tétel a földi és égi szerelem viadala, a kórus égi erejű nászadalának diadalmos végakordjával. A harmadik tétel a vérpad-jelenet. Tíz szólamu vokális plain chante bevezetése az egész mű leghitebb része, a középkor testetlen áhitatát árasztó misztikus szárnyalásával. A negyedik tétel angyali kar, gyászének, Cecilia utolsó fohásza, majd a keresztények halotti imája után a záró kórus fugájából előtörő végső égi diadal.

Óriási nehézségekkel kísértő mű ez. Szinte példa nélkül álló vállalkozás

Temesvár egyházzenei életében. De a lankadatlan kitartás és elmélyedő szorgalom végül is győzedelmeskedett. Teljes mértékben élvezték e szubtilisan nehéz oratórium minden szépségét, mélységét és gazdaságát. A kórusok bámulatos vokális hatásokat gyakoroltak. A zenekar a legtökéletesebb effektusokkal mélyített, színezett. Domináns egyéniségü orgonistának bizonyult Freund Leó és feladatuk magaslatán állottak Kulcsár Juliska, Süveges Aranka, Mihályffy Emil, Wittmann Pál, kik nagyszerű diszpozícióban, tökéletes előadásban ritka hangbeli szépségekkel tolmácsolták a szöveget.

Braun Dezső székesegyházi karnagy a betanítással, vezénnyel és azzal az eredménnyel, ahogyan a Cecilia oratóriumot való nagyságában érzékeltette, hervadhatatlan érdemeket szerzett. Azonban még mindig fenmarad egy jövőbeli kötelessége, amit ennyi fáradság és közöadés után el nem mellőzhet. Nem lehet két előadás után egy ilyen nagyszabású művet félredobni, mely mögött olyan rengeteg munka és buzgalom áll. Bizonyos idő múlva elő kell venni újra és adni kell, mert ez a mű maradandó érték és Temesvár zenei életének ebben a tökéletes interpretációban közkincsét képezi.

Flaneur.

— A Gyárvárosi Zene és Dalegyelet

Benel Artur elnöke alatt tartotta meg negyvenhatodik évi közgyűlését. Az elnöki megnyitó és az évi jelentés felolvasása után megválasztották az új tisztikart és a választmányt. Elnök ismét Benel Artur lett, titkár Schweb Gusztáv. A választmányba Benisch Lajos, Doraszil Ferenc, Fazekas Lehel, Gázsik János, Hopfer Gyula, Jurász Károly, Jovin Vladimir, Klein Frigyes, Mihályffy Ernő, Petri Mihály, Puhl Emil, Plaesintár Kristóf, Ruzs József, Riehnofsky Antal, Zelinka Konrád, Csutár Imre, Dragácski Sándor, Friedmann Bernát, Gojke István, Gallasch Huber, Gutjahr György, Jaszenszki Nándor, Liskay Gyula, Lázár László, Müller Péter, Plank Frigyes és Tejnor Nándor kerültek.

Butor

háló, ebédlők, uriszobák stb. butorok olcsón és kedvező részletfizetések mellett kaphatók

Kutty Rezső butorgyáros
Temesvár III., Dózsa-utca 4.

— Betegség elől a halálba. Dékán Pál hetvenegy éves buziási lakos háza padlásán felakasztotta magát és mire rátaláltak, már halott volt. Tetét gyógyíthatatlan betegsége miatt követte el. Az ügyészség megadta a temetési engedélyt.

— Behémvilág. Borsódy Lajos Bohémvilág című hetilapjának, amely második évfolyamában van, most jelent meg tizenhatodik száma. A Bohémvilág tele van kacagtató tréfával és humoros aktualitásokkal. A lap számonkint hét leibe kerül.

CONTINENTAL Szálloda, Budapest

VII., Dohány-utca 42-44. Táviratok: Continentalotel.
A vidéki uri közönség igazi otthona.
Tisztaság — Kényelem — Előzékenység
Minden szobában hideg-meleg folyóvíz, központi fűtés.
Egyágyas szobák árai: 5, 6, 7, 8, 9, 10 pengő.
Kétágyas szobák árai: 8, 9, 10, 12, 14, 15, 16 pengő.
Szobák telefonnal. Szobák fürdőszobával.
Elsőrangú étterem! Zene! Tánc!

— Eljegyzés. Schibák Viktor, a Gyárvárosi Társaskör bérlője, a Magyar Párt gyárvárosi tagozatának választmányi tagja, eljegyezte Basch Ilonkát, Basch gátaljai kalaposmester leányát.

CFR-bérletjegyek,

vizumok, külföldiek utlevélének meghosszabbítása bármely konzulátusnál gyorsan és olcsón
HERZL, Str. lanca Vacarescu (Bem-n.)
28. Telefon 18-04, vagy LÖBL könyvkereskedés. Telefon 11-80. (586)

— A temesvári bélyegesalók. Micu Arzén dr. vizsgálóbíró tegnap hallgatta ki Fábrián László drt, Szentiványi Elemért és Tóth Józsefet, akik tudvalegőleg használt okmánybélyegeket vegyileg megtisztítottak és újból forgalomba hozták. A vizsgálóbíró kihallgatásuk után mindhármukat előzetes letartóztatásba helyezte.

* Ha Temesvárra jön, kérje mindent az ingyenes tájékoztatót (Cankatorul prin Timisoara).

— Nyolcvan éves lugosi asszony öngyilkossága. Lugoson özvegy Deutsch Ignacné nyolcvan éves matróna öngyilkosságot követett el. Tettének oka gyógyíthatatlan betegség. A beteg idős nő nagy kinnal felvonszolta magát a padlásra és a padlásablakon keresztül az udvar kövezetére vetette magát, ahol holtan terült el. Az elhunytban Fränkl Nándor dr. lugosi ügyvéd anyósát, Fränkl Ákos dr. temesvári ügyvéd pedig nagyanyját gyászolja. Temetése nagy részvét mellett ment végbe.

Színház

A bukaresti Nemzeti Színház fese Temesvárott. A bukaresti zeti Színház drámai együttese a te előadást tart a temesvári színházban. A kiváló drámai együttes le, a világhírű író nagyszerű művét, a Szellemvonat című drámáját elő. A drámában Sadovszony, a Nemzeti Színház kitűnő vésznője, alakítja a főszerepet, a apacsleányban csillogtatja méretű tudását. Kivüle Popovici Lili, Ilescu, Fintesteanu, Sevulescu, Ansiad játszóak a darab többi szerepét, amelyet Dumitrescu-Bumbesti író dramaturája rendez.

Cigánybáró. A Bánsági Magyar Közművelődési Egyesület műköltői május 31-én a városi színház színhozzák Strausz János Cigánybáró című operettjét. A próbák, melyeket Bakos László főrendező, Braun Dezső karnagy vezetnek, vában folynak. A címszerepet Csikmák Lajos, Saffit pedig Bojczikné Kulcsár Juliska játsza. A főbi szereposztás a következő: Aném — Farago Erna, Mirabella — Renzweige Irén, Zsupán — Sztájes Dániel, Ottokár — Szegedy Rezső, Cipr — Moldován Olga, Carnero — Gál Gyula, Gábor diák — Reichardt Alajos. Azonkívül fellépnek Bakos László, Schreiber János, Siskovics Kálmán, Danesu János, Tamás Antal és Husz Sándor.

szemüveg orrcsípő mindenféle mindenarcú és hivatas száma FRANZ TEJNOR
Temesvár II., Kossuth-tér. Telefon

Az aradi magyar társulat küzd a sajtóban olyan hírek láttak nálát, mintha az aradi magyar társulát már nem tartana előadások. Ezek a hirasok tévedésen alapultak, mert az aradi magyar társulacsupán mult héten pénteken nem tartott előadást, azóta rendszeresen minden fennakadás nélkül játszik. Tehogy a társulat tagjai között nagy elkeseredés, mert a város a befizetésekből még mindig nem juttat színészeknek is.

Szerkesztői üzenete

K. M. B., Rónac. 1. A rádióillet egy és ugyanaz akárhány lámpák készülék. 2. Az engedélyt a főpostadiosztályán kell kérni. A kérvény mellékelni kell az állampolgárság bizonyítvány másolatát és erkölcsi zonyitványt. A kérvényre tizenleies okmánybélyeg szükséges. Amennyiben nincsen verifikált szüleke, ugy a verifikálást is ké kell tizenegy leies okmánybélyeg ellátott kérvényben. A verifikáci díja 250 lei. 3. Az előfizetési díj évként 600 lei és félévi részletekben fizetni.

Nem ráta!
De készpénzért olcsón vásárolhat férfi-, flu- és gyermekruhát

FUCHS ruhaüzletében, Józsefváros, Skudier-tér 5. sz. a.

Trenchcoat	Lei 1400—
Férfiöltöny	990—
Kamngarn-öltöny	1500—
Gummikabát	620—
Csikosnadrág	395—
Munkásnadrág	105—
Gyermeköltöny	170—

Rádió

Műsor:

Cedd. (Április 29.) Budapest. 9 óra
Hangverseny Herkovits Augusztina, Mezey Gyula trombita és Kötner Rózsi énekművész közreműködésével. 11 óra 15: A rendőrség zenekarának hangversenye. 5 óra Szórakoztató zene. 7 óra 25: Zwei Herzen im Dreivierteltakt című hangfilm közvetítése. 9 óra 15: Kamarazene. Utána gramofonzene. **Bécs. 12 óra:** Gramofonzene. 3 óra 30: A Silg-zenekar játéka. 8 óra: Lehár Ferenc hatvan éves születésnapjának tiszteletére rendezett ünnepély. **Breslau. 7 óra:** Gramofonzene. 9 óra 10: Kamarazene. 9 óra 45: Költemények és dalok. **Berlin. 7 óra:** Szórakoztató zene. 8 óra 15: Millöcker Károly Der Student című operettjének közvetítése. **Belgrád. 12 óra 40:** Zene. 5 óra 30: Jazz-band. 8 óra: Hangverseny közvetítés Zágrábból. 10 óra 15: Szórakoztató zene. **Bukarest. 4 óra:** Kamarazene. 7 óra: Gramofonzene. 8 óra: Szimfonikus hangverseny. 8 óra 45: Mescu Vera énekművész dal- és operettje. **Leipzig. 7 óra 30:** Verdi Faust című operájának előadása. Utána tánczene. **Langenburg. 8 óra:** Operett-részletek. 9 óra: Björnsterne Björnson Ein Fallisement című színdarabjának előadása. **München. 7 óra 30:** Weinberger Schwanda, der Goldschmied című operájának előadása. 11 óra: Tánczene. **Róma. 10 óra 00:** Szindarab közvetítése a San Carlo színházból. **Prága. 6 óra 30:** Prokofjev Boris Godunov című operájának előadása. 10 óra 15: Tánczene.

Szerda. (Április 30.) Budapest. 9 óra
A rádiózenekar hangversenye. 12 óra: Katonazene. 5 óra 30: A főiskolai zenekar hangversenye Dohnányi Ernő vezényletével. 7 óra 45: Magyar dalokat énekel Orbán Sándor Rigó Jenő és cigányzenekarának kíséretével. 9 óra: Kamarazene. 10 óra: Szórakoztató zene. **Bács. 12 óra:** Cerdagyors hangversenye. 4 óra: A Humper zenekar játéka. 8 óra: Szórakoztató zene. **Breslau. 7 óra:** Modern zene. 8 óra 30: Hangverseny közvetítése Berlinből, utána gramofonzene. **Berlin. 8 óra 30:** Szórakoztató zene. 9 óra: Szimfonikus hangverseny. **Belgrád. 12 óra 40:** Zene. 5 óra: Szlovák dalok. 8 óra: Dvorák kvintettjének előadása. 10 óra: 15: Gramofonzene. **Hamburg. 8 óra:** Részletek Lehár Ferenc operettjeiből. **Lawowitz. 8 óra:** Szórakoztató zene. 9 óra 15: Szimfonikus hangverseny. **Leipzig. 7 óra 30:** Lehár Ferenc-est. 10 óra 30: Szórakoztató zene. **Langenburg. 8 óra:** Keringő-est. 9 óra: Szimfonikus hangverseny. Utána tánczene. **Linz. 7 óra:** Hangverseny. **München. 8 óra:** Wagner Richard-est. 9 óra 45: Gramofon-tánczene. **Prága. 8 óra:** Dvorák Antal kvintettjének előadása. **Róma. 5 óra:** Szórakoztató zene. 9 óra: Szimfonikus hangverseny. **Stuttgart. 7 óra 30:** Lehár Ferenc-est. 9 óra 30: Szórakoztató zene. **Varsó. 7 óra 25:** Gramofonzene. 8 óra 30: Szórakoztató zene. 11 óra: Tánczene.

20 leiert nyerhet

egy BUICK-autót és 1000 egyéb értékes tárgyat ipari szindikátusi sorsjeggyel. Kapható I. kerület, Jenőherceg-utca 20.

Sport

A TMTE egy ponttal vezet a Kínizsi előtt a bajnoki listán

A vasárnapi TMTE—Banatul bajnoki mérkőzés döntő jelentőségű volt a bajnokság sorsára. A meccset 4:2 (2:1) arányban az egységesebben játszó munkáscsapat nyerte meg, amely ezzel a győzelmével egy ponttal vezet a Kínizsi előtt. A Politechnica a Hajduk csapatát 3:0 (1:0)-ra verte meg, míg a Rapid a Kadima fölött aratott 2:1 (1:0) arányú győzelmet. A Kínizsi Zsombolyán a zombolyai SE csapatával küzdött és abból 4:0 (4:0) gólaránnyal győztesen került ki. Resicán a TAC az UDR-től 4:0 (3:0) arányú súlyos vereséget szenvedett. A másodosztályú eredmények a következők voltak: Gyapjuipar—Fortuna 7:0 (3:0), a Gyapjuipar ezzel a győzelmével megnyerte a másodosztályú bajnokságot. Turul—Freidorf 7:1 (2:0), zombolyai Hertha—Vulturi 1:0 (1:0), Pátia—Unió 2:1 (2:1), Fratelia—Viktoria 3:1 (2:1). Ifjúsági bajnokság: TAC—Turul 2:2 (1:1), Kínizsi—TMTE

Motoros weekend. A Gloria motoroskerékpár egyesület vezetősége tervbe vette rendszeres társas kirándulások rendezését. Ezen kirándulások célja a pihenésre szánt szabad napokat minél kellemesebben, egészséges vidéki tájakon, meghitt sportbaráti körben eltölteni és a motorozás gyönyöreit egymás számára — a lehetőség szerint — elősegíteni. A legközelebbi társas kirándulás május elsején lesz és a Gloria vezetősége felkéri az összes moto-

3:0 (1:0), Viktoria—Hajduk 3:2 (2:1). Egyéb eredmények: TMTE II.—Unió II. 3:0 (1:0), Banatul—Viktoria old boy 3:1 (2:0).

Aradon városközi mérkőzés volt. Arad válogatott tizenegye Nagyvárad legjobb csapatával játszott és azt szép játék után 3:0 (1:0) arányban megverte. Másodosztályú válogatott—Elsősosztályú kombinált 4:3 (3:0). Nagyvárad. Crisana—AMTE 2:1 (0:0). Kolozsvár. Romania—Universitatea 1:1 (1:0), KMSC—Haggibor 3:1 (1:0).

Budapesten a Ferencváros a Nemzetit 3:1-re győzte le, míg a Hungária a Somogyval döntetlenül 2:2 (1:1)-re játszott. Szegeden a Bástya 3:1 (0:1) arányú győzelmével kivesavarta a bajnokságot Ujpest kezéből. Pécs. Pécsbaranya—II. kerület 3:0 (1:0). Athén. Boesky—Enosis 2:2 (2:0).

rosokat, különösen pedig azokat, akik eddig az egyesületi élettől távol tartották magukat, hogy ezen a kiránduláson résztvegyenek. Az utirány Lugos—Buziás—Nadrág és a résztvevők szép idő esetén, reggel fél 7 órakor találkoznak a gyárvárosi plébániatemplom előtt. Egy napra való élelmet és minél nagyobb adag gondtalan vigaszt mindenki hozzon magával.

Közgazdaság

Két fontos gazdasági törvény. A parlament ebben az ülészakban még az új szesz, valamint a földgáz monopolizálásáról szóló törvényjavaslatokat tárgyalja le. A parlament időszakát egyelőre május huszonötödikéig meghosszabbították, de kormánypárti körök úgy tudják, hogy ezen az időponton túl is üléseket tart még a parlament.

A magyar államkölesön husz millió font lesz. Budapesti tudósítók jelentik, hogy a magyar államkölesönre nézve az elvi megegyezés már létrejött és, mintegy husz millió angol fontban állapították meg a kölesön nagyságát. Ennek elhelyezését a Rothschild és Speyer bankházak vállalták. Amennyiben a hágai egyezmény ratifikálását elhúznák és ezért a magyar kölesönt folyósítani nem lehetne, úgy az érdekelt tőkeesportok a szükséghez képest megfelelő előleget, átmeneti kölesönt folyósítanak Magyarországnak, mint annak idején a népszövetségi kölesön folyósításánál történt.

Virágkiállítás is lesz a budapesti nemzetközi vásár ideje alatt. Május 3-án nyílik meg a Budapesti Nemzetközi Vásár, mely ezen alkalommal ünneplő fennállásának 25-ik évfordulóját. A vásárt kísérő események köre ez évben új csoportokkal bővült. Ilyen lesz a virágkiállítás, amely a vásár egész tartama alatt gyönyörködteti majd a közönséget a magyar kertészet remekeivel. A virágkiállítás egyik csoportja különösen a városi

lakosság érdeklődésére tarthat számot. Itt mutatják be azokat a tetszetős és mégis olcsó berendezéseket, amelyekkel minden család a tavaszt és a természet illatát varázsolhatja a városi lakás erkélyére és ablakára. A virágkiállítás Manningér Vilmos dr. egyetemi tanár elnöklése alatt áll. A szakszerű rendezésről a Kertészeti Egyesület igazgatója, Darvas Ferenc dr. gazdasági főtanácsos gondoskodik.

A nagyváradai Sonnenfeld-nyomda kényszeregyezsége. Megirtuk, hogy a Sonnenfeld Adolf-féle nagyváradai nyomdavállalat fizetési nehézségekkel küzd. A vállalatot az utóbbi években súlyos veszteségek érték és ekkor angol kölesön révén sikerült anyagi helyzetét rendezni. A nyomdászó gazdasági válság folytán azonban a Sonnenfeld-cég újabb nehézségek közé került és néhány hét előtt magánaton igyekezett hitelezőivel egyezséget kötni. Ezek a tárgyalások nem vezettek sikerre és most a Sonnenfeld-nyomdavállalat a nagyváradai törvényszékhez kényszeregyezés engedélyezése iránt kérelmet intézett. A kérelem adatai szerint a vállalatnak huszonöt millió lei aktívával szemben harminchárom millió lei passzívája van és a hitelezőknek huszonnégy havi egyenlő részletben fizetendő ötven százalékos egyezséget ajánl fel. A nagyváradai törvényszék még a héten dönt a kényszeregyezségi kérelem ügyében.

Apróhirdetések

Egy szó ára három lei, vastag betűvel öt lei. Legkisebb apróhirdetés harminc lei, álláskeresőknél tíz szóig husz lei. A hirdetési díj minden egyes esetben előre fizetendő. Előfizetőink abban a kedvezményben részesülnek, hogy az utolsó előfizetési nyugta felmutatása ellenében havonként egyszer díjmentesen közölhetnek egy tíz szóig terjedő apróhirdetést. Díjmentes apróhirdetések csak akkor jelenhetnek meg a lap legközelebbi számában, ha azokat déli tizenkét óráig be- küldik. A később behozott hirdetések csak a reakövetkező napon jelennek meg. Az este hat óráig behozott díjazott apróhirdetések, másnap reggel már megjelennek, az este hat óra után beküldött apróhirdetések másnap csak tizenöt százalék felárral jelenhetnek meg, vagyis ebben az esetben a legolcsóbb apróhirdetés harmincöt lei.

Igazi jósnő

aki megmondja multját, jelenét és jövőjét, tanácsokkal szolgál, nem csalás, minden beteljesedik. Érdeklődők forduljanak bizalommal hozzám. Temesvár, Erzsébetváros, Posta-utca 18. szám. Vidékieknek levélben is. Válaszbélyeg melléklendő. Diszkrét lakás!

Alkalmazás

Tanulónak

jó házból való fiu felvétetik. II. ker., Dénes és Pollák cég. (1392)

Magyar-román gyors- és gépirónót keresünk. Irásbeli ajánlatok fizetés megjelölésével „Confektióüzlet” alatt továbbbit. (886)

Józanéletű kubikos

35—40 éves, ki telepörnek is alkalmas, felvétetik. Cim a kiadóban. (1416)

Mindenes szakácsnő

jó bizonyítványokkal felvétetik. Gyárváros, Telekház-u. 6, földszint 10. Érdeklődni egész d. e. és d. u. 4-től. (1417)

Allást keres

Központi fűtéshez

segítő szerelő, ki a hegesztéshez is ért, állást keres. Kissoda, IX. u., 11. (1401)

Szerelő és sofför

állást keres. Szabadfalu, XVI. u., Somogyi. (1386)

Jobb családból való

29 éves keresztény nő házvezetőnői állást keres. Plébániára is elmegy. Ajánlatokat „Csendes otthon” jelígre. (1389)

Irodai takarítást

vagy délutáni foglalkozást vállalnék. Parketta kezeléshez is értek. I., Mercy-u. 1, házmeister. (1394)

Négy középsztyalt

végzett román fiatalember, állást keres. Cim a kiadóban. (1396)

Megbízható sofför

román, magyar, német nyelvismerettel állást keres. Cim Fleischer György, III., Posta-utca 14.

Autójavitást

és karbantartást havi 800 leiert vállalok. Ajánlatokat „Pontos” jelígre. (1325)

Apróhirdetések

Adás-vétel

Kereszthuro

kitűnő, rövid zongora eladó. Megtekinthető 2-4-ig I., Lloyd-sor 5, III. em., 2.

Lakásberendezés

haláleset miatt eladó. Lakás esetleg megtartható. Cim a kiadóban. (1398)

Singer szabógép

két darab, alig használt, elutazás miatt sürgősen eladó. Rónác, Str. Gh. Maier 1. (1399)

Eladó vagy bérbeadó

jólberendezett vendéglő, nem is annyira a pénz, mint inkább jó üzletember szükséges. Cim a kiadóban. (1400)

Kerese

Diesel-motor-gépezést vámmalomhoz, május 15-re. Ajánlatokat Czittler J., Belinti, jud. Timis. (1402)

Uj autocomion!

Modern 6 hengeres 2½ és 3 tonnás újcarrosseriával felszerelve teljesen készen eladó. Megtekinthető Kovács kocsigyár autogaragejában, IV., Str. Gen. Foch (Fröbl) 58. (1284)

Uj butoraktár

Mindennemű butorok, háló, ebédlők, uriszobák, konyhaberendezések legolcsóbb árban Rosenberg asztalosnál, I., Kinizsi-u. 3. az udvarban. (1074)

Nikkelezést,

vörös- és sárgarezezt bármily nagy tárgynak garancia mellett olcsón eszközöl

KUHN

műszerész
Hunyadi-ut, református egyház

Villaszerű ház

amely áll három szoba-konyha-melék helyiségekből 760 négyszögöl kertetel és sarok házhelyekkel, potom árért eladó. Ujkisoda, VII. utca 25. (1360)

Fürdőkád

teljesen felszerelve és vendéglő inventár eladó. IV., Hunyadi-ut 62. (1354)

Máv golyós cséplőket

magánjáratok, traktorokat minden nagyságban kedvező feltételek mellett szállított Friedrich testvérek. Temesvár. (937)

AUTOMOBILOK

ajak és használtak személy és tehernek jutányos áron eladók. Strada Gen. Foch (Fröbl u) 58. (1059)

Fürdőkályhák

féláron eladók. Cserna szerelő. II., Fő-u. 32. (1418)

Eladó

férfiruhák, cipők, fehér összecukható ággy, két csillár, gyönyörű Aloe, kaktuszok és különböző háztartási tárgyak, elutazás miatt. Józsefváros, Gorove-utca 3, ajtó 7. (1404)

Lakás

2 szoba

intelligens gyermektelen házaspárnak május 15-re kiadó. III., Hat-tyu-u. 21, I. em. (1385)

2 szobás lakás

junius 1-re kiadó. III., Tirol-u. 101. (1387)

Gyárváros központjában

félemeleten, szoba, konyha május 1-re kiadó. Cim a kiadóban. (1391)

Különbejáratu

szép szoba, kívánatra ellátással kiadó. Hunyadi-ut 5, I. em. 13. (1403)

Belvárosban

butorozott utcai szoba kiadó. Cim a kiadóban. (1367)

Felelős kiadó: VARNAY, ELEMÉR dr.

A szerelem mindent legyőz

A Déli Hirlap regénye.

Irta: Berkó Károly

— 5. folytatás —

Volt egy kedvenc helye, egy nagyobb tisztás, ahonnan nagyszerű kilátás nyílt a közeli hegységre. Több-ször készített már vázlatot erről a helyről és most is azzal a szándékkal tartott oda.

Most azonban — legnagyobb meglepetésére — ez a kedvenc tartózkodási helye nem volt üres, mint máskor.

A fák árnyában toloszék állott, aminőt a betegek használnak. A kinek rossz a lába és nem tudnak menni. A toloszéken fehérszakállas, jovialis arcu, de szigorú tekintetű öreg ur foglalt helyet. A fa alatti padon, aminőt nagy számban helyezték el a vendégek kényelmére szanaszét az erdőben a fürdő igazgatósága, világos ruhájú leány ült, aki halk, muzsikáló hangon újságot olvasott föl az öreg urnak.

Nyilvánvalóan apa és leány voltak. Első tekintetre is megállapítható volt közöttük a nagy hasonlatosság. Ha ugyanegy vidéket megnézünk akkor, amikor az a tavasz minden ragyogásában, virágzásában és mosolygásában pompázik és ha megnézzük ugyanazt a tájéket, amikor téli esend honol fölötte és a tiszta, fehér hó nyugodt, barátságos külsőt kölcsönöz neki, úgy hasonlított egymáshoz a leány és az apa.

A természet remek környezetében, az erdei tisztás szélén, amelynek egyik része árnyékos volt, míg a szemben fekvő rész napsugárban fürdött, látta meg Madaras-Kövány báró először Lajtorjay Apor Zsuzsannát és ez a kép sohasem mosódott el lelkében.

Ettől a naptól kezdve gyakran találkozott az erdő különböző részein, de legtöbbször mégis ezen a tisztáson az apával és leányával. Nemsokára már úgy érezte, hogy elengedhetetlen szükségesség számára, hogy naponta lássa ezt a fehér, tündéri lényt, amint lassan, de mégis ruganyos léptekkel haladt apja toloszéke mellett, vagy az erdő valamely szép helyén pihent és felolvasta a beteg apának a napi híreket.

Csakhamar tisztában volt Tibor azzal is, hogy a katonás tartású öreg ur és a leánya állandóan egymás társaságában vannak egyedül. Nem kerestek ismeretséget, nem érintkeztek senkivel és mégsem látszott rajtuk, hogy unatkoztak volna. Egymás társasága teljesen kielégítette őket.

Tibor, aki gyakran a közelükben helyezkedett el, rajzolása közben sürün hallotta egy aranycsengésű hangvidám nevetését, melyet meg-megszakított egy mély hang, amelyről föl lehetett ismerni, hogy ez a hang megszokta a parancsolást.

— Ugyan miről beszélhetnek mindig olyan jókedvűen, — gondolta nem egyszer magában.

És föl-föltámadt benne a vágy, hogy résztvehessen ebben a beszélgetésben és hallhassa, hogy miket regél ez a fiatal leány az apjának.

Azonban gyenge közeledési kísérletei nem jártak sok eredménnyel és sem az apa, sem a leány magatartása nem hatott rá bátorítólag. Udvarias

köszönésére, amelyre ellenállhatatlan belső kényszertől merészkedett, apa és leánya egyszerű fejbiceentéssel válaszoltak és ez a mozdulatuk olyan tartózkodó volt, amelyből tisztán kitetszett, hogy nem vágnak semmi ismeretségre.

Végül az ismeretség mégis megtörtént.

Egy napon ugyanis Tibor, amint az erdőben járt, az öreg ur toloszéke mellett a leányon kívül megpillantott még valakit, a fürdőhely egyik öreg doktorát, akinél már maga is járt. A két idős ur valamin vitatkozott és amikor az orvos megpillantotta Tibort, odahívta.

— Kérem, legyen szives jöjjön ide és döntse el, hogy melyikünknek van igazga?

Tibor odasietett és a következő pillanatban az orvos bemutatta őt az apának és leányának.

Ettől a naptól kezdve állandóan új ismerősei társaságában volt. Olyan volt az egész, mint valami nyári álom, melyet tündérkezek madarénekből, virágillatból és erdőzúgásból szöttek. Megszokássá vált számára, hogy most már maga is ott tartózkodjék a nyugalmazott ezredes toloszéke mellett. Az öreg ur az első egy-két nap után, amelyen banális udvariassági frázisokat váltottak egymással, őszinte barátsággal fogadta a fiatalembert, aki akár napestig is szívesen elbeszélgetett a nyugdíjas öreg katonával, mert a beszélgetésben mindig élénk részt vett a maga aranycsengésű hangján a leány is. Milyen szép lett Tibornak egyszerre a világ. Milyen gyönyörűen kék volt az ég, amelynek kupolája fölöttük mosolygott. Milyen sejtelmesen csevegett, morgott az erdei patak, amely csalogó csobogással haladt el a közelükben. Milyen színes volt a kilátás, amely az erdei tisztásról a hegyek felé nyílt. Hiszen festői lelkével mindezt szépnek találta azelőtt is, de korántsem olyan tündéresnek, mint amióta Lajtorjay Apor Zsuzsannát ismerte. Az élet még sohasem volt a számára szépségeiben olyan gazdag, mint most.

Az ezredessel és leányával való ismeretsége óta még könnyebb volt számára a fürdőközönség zajos társaságát kerülni. Mindössze egy ismeretségre tett még szert. Öreg ur volt ez is, akár Lajtorjay Apor ezredes. Nyugalmazott katonatiszt szintén. Két nap előtt érkezett a fürdőhelyre és valóságos diadalkiáltást hallatott, amikor véletlenül meglátta régi bajtársát. Ettől kezdve ez is állandóan hozzájuk csatlakozott. A két vén katoná emlékeiről beszélt, a fiatalok pedig hallgatták őket.

Régi katonapajtásának feltűnése lehetővé tette, hogy az öreg ezredes néha-néha egy-egy szabad órát engedélyezzen a leányának.

— Zsuzsó, — mondotta — látod van már társaságom és nem unatkozom. Neked pedig jót fog tenni egy kis séta. Feltéve, hogy Kövány ur lesz szíves elkísérni téged.

(Folyt. köv.)

Nyomatott a „HELICON“ Bánáti Nyomda Ré-

Szép souterain lakás május 1-re kiadó. Bővebbet „Casa Blanca“, Belváros ponti fürdővel szemben.

Butorozott szoba

két személynek olcsón kiadó város, Bonnáz-utca 13.

Kellemes otthon

1-2 személy részére egyedülállóan szép, tiszta szoba, kilátás május 1-re vagy később. Nádor-u. 5, balra.

Különféle

Szoba, konyhát

gyermektelen házaspárnak tásért átadnám. Sklenka, Sz falu, Leitenbor kereskedése

Friss csapolás napora

az „Arany csikó“ vendéglő

Kirándulók figyelmé

Girodai csárda május 1-én t pályes kertmegnyitót tánc baréval. Szives pártfogást ké Pál vendéglős.

Korcsma helyiség

kiadó. Ugyanott jókarban lupad eladó. Bővebbet IV., 2. sz.

Arany Ökő

szálloda és étterem
Temesvár, Lonovich-u. 7. Kitűnő Tiszta szobák! Elsőrendű it
Ebéd-vacsora bérlet
1400—1800 leigg
Abonomá bármely napon ke

Agg János

Réz- és fémöntőde. Temesvár, Bonnáz-u. 15. Vállalom szakmába vágó fémek öntése, réz, fém, alumínium és horgár után vagy öreg öntvények szítését leszállított árak mel

Üzlethelyiség

forgalmas sarkon, teljesen ve, két ajtó és 2 kirakattal, kással azonnal kiadó. Zim III., Teleki-utca 2.
No. 15.683/930.

Publicațiune.

Serviciul Zootehnic și Veterinar al Municipiului șoara in conformitate cu Regulamentul Gen. pentru rea legii creșterei in bună apărării sănătății animale nea examinarea obișnuită a vără a cailor pe teritorial in zilele următoare:

In Mehala la 5 Maiu la S Administrativ intre oarele 7 Fabrică la 6 Maiu la Sector ministrativ intre oarele 7-9 Iosefin la 7 Maiu la Sector ministrativ intre oarele 7-9 Elisabetin 8 Maiu la Sector ministrativ intre oarele 7-9 In Elisabetin se vor aduna din Circ. I. Cetate.

La examinarea se va aduce contingentul de cai, mânzi, asini, ce posedă ficcare p Acel proprietar are n zenta toți caii in tim comite contravenție și art. 16 va fi amend rea a doua se va ordona proprietarului co Timișoara, la 24 April Dr Baran m.

